

# TORREON NEWS 6月号



株式会社日智トレーディング  
〒569-1123  
大阪府高槻市芥川町1丁目2番 A-2106  
TEL:072-681-8624  
FAX:072-681-8625  
<http://www.niche-trading.co.jp>



銀座トレオン16区  
〒104-0061  
東京都中央区銀座4-14-15 2F  
TEL&FAX:03-6264-2078  
東京メトロ日比谷線 東銀座駅  
5番出口より徒歩3分



## Bruch winery Report

オーストリア・ヴァッハウ渓谷にある  
世界遺産に認定された葡萄畑に  
春がきました！



オーナー  
マーティン・ブルヒ



Regarding the current situation in the vineyards, we had the first solid rainfall in some weeks in the last few days. Grapevine shoot development is quite good right now, although the stage of development right now is later than the last few years, but as i mentioned before this is generally a good thing because of lower risk of late frost in the vineyards. Our main job in the vineyards right now is mowing of the grass so that all the rainfall is available for the vines and not for the grass. In about two weeks we will start with thinning out the shoots of the vines for quality and quantity regulation.

葡萄畑に関してはここ数日まとまった雨が降りました。葡萄の枝の発育は昨年よりも遅いですが、非常に順調です。このことは以前お話しした様に遅霜のリスクを軽減できるので良いことです。葡萄畑における現時点での主だった作業は草刈りです。全ての雨水を葡萄の木に有効利用するために草を刈っています。2週間以内に質と量のバランスを考えながら剪定をします。(2021年5月17日時点)



## 2020 ヴィンテージについて



収穫風景 - 全て手摘みで収穫

Last years vintage 2020 is developing nicely. The Gruener Veltliner Steinfeder and Gruener Veltliner Federspiel as well as the Riesling Federspiel already bottled and being sold, show great potential and already great drinking experience.

The Smaragd Wines (Gruener Veltliner, Chardonnay and Weissburgunder) are still in the tanks. They were filtered about two weeks ago after having lees contact for about 4 months and will be bottled next week.

These wines still need some time for moderate maturation before truly exposing their full potential.

2020年のワインは完成に近づいています。

グリュナー・ヴェルトリーナー・シュタインフェーダー、グリュナー・ヴェルトリーナー・フェーダーシュピール、リースリング・フェーダーシュピールは既に瓶詰めされ、販売を開始しました。今飲んでも楽しめるワインですが可能性を秘めているので先が楽しみです。グリュナー・ヴェルトリーナー、シャルドネ、ヴァイスブルグンダーの3種のスマラクトはまだタンクに入っています。スマラクトは4ヶ月間のシュール・リーを経て2週間前に濾過しました。来週には瓶詰め予定です。スマラクトは長熟タイプなのでこのワインを堪能するにはもう少し時間が必要です。(2021年4月21日時点)



## 新しい醸造所完成！



The new winery is mostly finished but i think i mentioned this already in my last update. Now we are gradually starting with the next steps of renovation of the old winery which will take some time.

前回連絡した通り新しい醸造所がほぼ完成しました！  
今後は古い醸造所を徐々に改築していく予定です。

# Torreón de Paredes Report

## ドン・アマド&レセルバ・プリバダ ヴィンテージ2021葡萄と選別に関して



醸造家  
イザベル・パレデス・アスピラガ

The blocks that we use for these wines are harvested with more maturity, that is why they had not been harvested. Tomorrow we finish the harvest and we are very happy with the quality of the grapes and the wines that are being born.

ドン・アマドやレセルバ・プリバダに使う葡萄は完璧な成熟度を必要とするので前回の時点では収穫をしていませんでした。明日(4/17)に収穫が完了します。

私達は今年の葡萄の品質に非常に満足しています。さあワイン造りの始まりです。



房選別



粒選別



粒選別最終チェック

In a grape selection process for Merlot, Cabernet Sauvignon, Carmenere and Syrah Reserva Privada and Don Amado.

ドン・アマドやレセルバ・プリバダに使用するメルロ、カベルネ・ソーヴィニヨン、シラーのダブル・セレクションの様子。

## 赤ワインの醸造風景



We have finished the 2021 harvest and we are very happy.

Red wines of very good color, good acidity, good structure on the palate and very fruity.

White Wines are very fruity, aromatic and rich in acidity.

Now we wait for the malolactic fermentations to finish and then continue with the blending.

2021年の収穫が終わり、私達は収穫にとっても満足しています。

赤ワインは素晴らしい色、適度な酸、味わい深くフルーティ、白ワインは非常に果実味豊かでしっかりとした酸があり香りが華やかです。

現在(5/13)、ワインはマロラクティック発酵の最中で、発酵が終了すればブレンド作業に取り掛かります。



## 日智トレーディングのスタッフお薦め 父の日のプレゼント

# Happy Father's Day!

ナイスショット!

ゴルフ好きのお父さんへのプレゼントに!!

もしかしたらグリーンジャケットならぬグリーンシャツ!?



## エヴィノール社 トカイアートボトル 快心

こだわりのチェコガラス職人が1本ずつ伝統の技で作上げた繊細で美しいアートボトル。ワインはハンガリー・トカイ地方のすっきり飲みやすい甘口。

品種: ハールシュレヴェリュ

産地: ハンガリー

容量: 500ml



ゴルフウェアはそれぞれカラーが異なりますが、ご指定は出来ません。予めご了承下さい。

## Event Guide Summer 2021



### バイ・ザ・グラス 神戸 2021

【会期】2021年7月18日(日)11:00~17:00

【会場】北野工房のまち 3階講堂  
神戸市中央区中山手通3丁目17番地1号

【入場料】2,000円(税込/テイスティンググラス料金、1,000円金券引換券付)

【定員】先着300名

約100種類のワインが100円~3,000円でお楽しみ頂ける、ワイン好きには堪らないイベント。弊社もトレオンワイン中心にこれからの季節にぴったりのワインを含め10種類用意してお待ちしております。

### 大丸京都店 販売プロモーション

【会期】2021年7月21日(水)~7月27日(火)

【会場】大丸京都店 地下1階和洋酒売場  
チリ「トレオン・デ・パレデス」、フランス「ミッシェル・ゴネ」「エルヴェ・ケルラン」、ハンガリー「エヴィノール」のワインより、ご自宅でお楽しみ頂けるワインから贈答用ワインまで幅広く出品致します。皆様のお越しをお待ちしております。



※現時点(2021年5月)での予定です。感染症拡大による影響で、中止や変更となる場合もございます。